TYLARIUM

2020-02-13

SVENSKA
INSTALLAZIONE/BRUKSANVISNING
INGLESE **GUIDA**
ALL'INSTALLAZIONE/UTENTE
DEUTSCH
INSTALLAZIONI/BEDIENUNGSANLEITUNG
FRANÇAIS
INSTALLAZIONE/MODALITÀ D'USO
РУССКИЙ
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ/ЭКСПЛУАТАЦИИ
POLSKI
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE/OBSŁUGI
NEDERLANDS
INSTALLAZIONE/MANIPOLAZIONE DI SICUREZZA

2900 5310

TYLÖ®
for the senses

INSTALLAZIONE DEL TYLARIUM

Per quanto riguarda il generatore di vapore, leggere queste istruzioni insieme alle istruzioni di installazione fornite con il riscaldatore della sauna.

Parti di ricambio
Verificare che le seguenti parti siano incluse nella confezione:

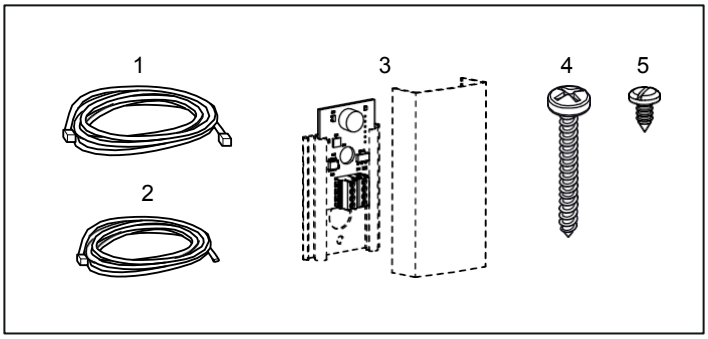


Figura 1: Parti in dotazione a Tylarium Elite

1. 1 x cavo di sincronizzazione, RJ10 2P4C, lunghezza cavo 3 m
2. 1 x cavo tra riscaldatore e sensore di umidità/temperatura, RJ10 4P4C, lunghezza cavo 4 m (resistente al calore)
3. Sensore di umidità e temperatura (coperchio del sensore - fornito con il riscaldatore / scatola relè)
4. 2 viti B6x32
5. 2 viti B4x6,5

Se manca qualcosa, rivolgersi al rivenditore.

INSTALLAZIONE DEL TYLARIUM

Per quanto riguarda il generatore di vapore, leggere queste istruzioni insieme alle istruzioni di installazione fornite con il riscaldatore della sauna.

Figure A e M - TYLARIUM
(Riscaldatore per sauna tipo Sense Commercial 10-16-20 e ge- neratore di vapore tipo Commercial).
1= riscaldatore per sauna. 2= sensore di umidità e temperatura. 3= Pannello di controllo Elite. 4 = interruttore esterno di accensione/spegnimento (opzione). 5 = scheda di distribuzione. 6 = Scatola relè commerciale. 7 = generatore di vapore.

Figure B e N - TYLARIUM
(Riscaldatore per sauna tipo Sense Commercial 6-8 e generatore di vapore tipo Home).
1= riscaldatore per sauna. 2= sensore di umidità e temperatura. 3= Pannello di controllo Elite. 4 = interruttore esterno di accensione/spegnimento (opzione). 5 = scheda di distribuzione. 6 = scatola relè Commercial Lite. 7 = generatore di vapore.

Figure C e O - TYLARIUM
(Riscaldatore per sauna tipo Sense Expression 10 e generatore di vapore tipo Commercial).
1= riscaldatore per sauna. 2= sensore di umidità e temperatura. 3= Pannello di controllo Elite. 4 = interruttore esterno di accensione/spegnimento (opzione). 5 = scheda di distribuzione. 6 = Scatola relè commerciale. 7 = generatore di vapore.

Figure D e P - TYLARIUM
(Riscaldatore per sauna tipo Sense Elite 6-8 e generatore di vapore tipo Home).
1= riscaldatore per sauna. 2= sensore di umidità e temperatura. 3= Pannello di controllo Elite. 4 = interruttore esterno di accensione/spegnimento (opzione). 5 = scheda di distribuzione. 7 = generatore di vapore.

Figure E, G, H, I e K - schema di cablaggio (vedere anche la Tabella 1).
(Riscaldatore per sauna tipo Sense Commercial/Expression e ge- neratore di vapore tipo Steam Commercial/Steam Home con pannello di controllo tipo Elite).
1= riscaldatore per sauna. 2= sensore di umidità e temperatura. 3= Pannello di controllo Elite. 4 = interruttore esterno on/off (opzione). 6 = scatola relè Commercial/Commercial Lite. 7 = generatore di vapore.
Controllare le targhette del riscaldatore della sauna e del generatore di vapore per verificare che siano collegati alla tensione corretta.
Non dimenticare che l'impianto deve essere collegato a terra!

Figure F e J - schema di cablaggio (vedere anche la Tabella 1).
(Riscaldatore per sauna tipo Sense Elite e generatore di vapore tipo Steam Commercial/Steam Home con pannello di controllo tipo Elite).
1 = riscaldatore della sauna. 2 = sensore di umidità e temperatura. 3 = Pannello di controllo Elite. 4= interruttore esterno on/off (opzione). 7= gene- ratore di vapore.
Controllare le targhette del riscaldatore della sauna e del generatore di vapore per verificare che siano collegati alla tensione corretta.
Non dimenticare che l'impianto deve essere collegato a terra!

Scatola relè (RB Commercial e RB Commercial Lite)
(La scatola dei relè non viene utilizzata con il riscaldatore Sense Elite).
Installato all'esterno e a qualsiasi distanza da Tylarium, in un luogo fresco e ventilato. La scatola dei relè deve essere posizionata a non meno di 1 metro dal pannello Elite.

Posizionamento del termistore, del sensore di umidità e di temperatura
Installare il sensore sulla parete come da Fig. A, B, C, D (non sopra il riscaldatore della sauna).
Posizionare il sensore in modo che non possa essere colpito, direttamente o indirettamente, dal getto di vapore. Il cavo del termistore può essere esteso all'esterno della stanza utilizzando un cavo schermato a bassa tensione (a 4 conduttori). Installare il sensore sulla parete; vedere la Figura 5. Il filo del termistore può anche essere fatto passare attraverso la parete; si veda la Figura 6. NB: *sigillare eventuali fori nella parete dietro il sensore*.

Illuminazione
Collegare l'illuminazione secondo lo schema di cablaggio.

Interruttore esterno ON/OFF (opzione, cod. art. 9090 8047, per il funzionamento è necessario il contatto con la porta)
L'interruttore esterno ON/OFF può essere posizionato in qualsiasi punto all'esterno della sauna, ma non troppo lontano dal riscaldatore, per evitare perdite di tensione nel cavo. La perdita di tensione influisce sull'indicatore LED dello stato del riscaldatore.
Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni fornite con il pannello di controllo e l'interruttore esterno.

Contatto porta (opzione)
Il contatto porta è necessario (solo per l'area UE) per poter utilizzare la funzione calendario del pannello Elite, oltre a controllare a distanza la sauna tramite interruttore esterno, app per cellulare o PC.
Consultare le istruzioni fornite con il pannello di controllo.

Collegamento a un computer o a un'applicazione mobile (per il funzionamento è necessario il contatto con la porta)
Collegarsi a un computer tramite la funzione Wi-Fi del pannello Elite e l'applicazione Tylö per PC, disponibile per il download (www.tylo.com\Eli- te). L'applicazione mobile può essere scaricata tramite Google Play e App Store. Per le istruzioni, consultare i manuali del pannello di controllo e dell'app per PC.

Figura L - Impostazioni degli interruttori DIP
Quando si collegano più unità, una di esse deve essere impostata come unità "primaria", che controlla le altre. Le altre unità vengono quindi impostate come "secondarie". Se si utilizza il riscaldatore della sauna Sense Elite, questo deve essere impostato come "Primario". Se si utilizza una scatola relè, questa deve essere impostata come "Primaria". Il generatore di vapore è sempre impostato come "Secondario".

Ugello per vapore in tilario (opzione).
L'ugello per il vapore si utilizza con Sense Commercial 6-8, Sense Elite 6-8 ed Expression 10. Se l'erogatore di vapore viene installato sopra un riscaldatore appeso a staffe a muro, il tubo deve essere accorciato di circa 40 mm; vedere le istruzioni fornite con l'erogatore di vapore.

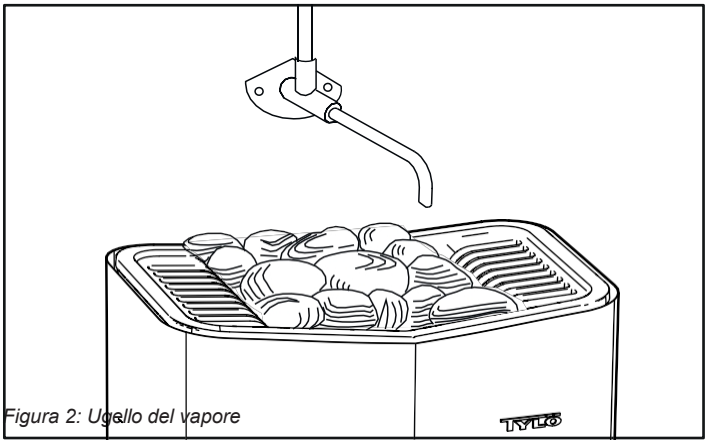


Figura 2: Ugello del vapore

Distributore di vapore in tilario (opzione).
Il distributore di vapore funziona con i riscaldatori Sense Commercial 10-16-20. Vedere le istruzioni fornite con il distributore di vapore.

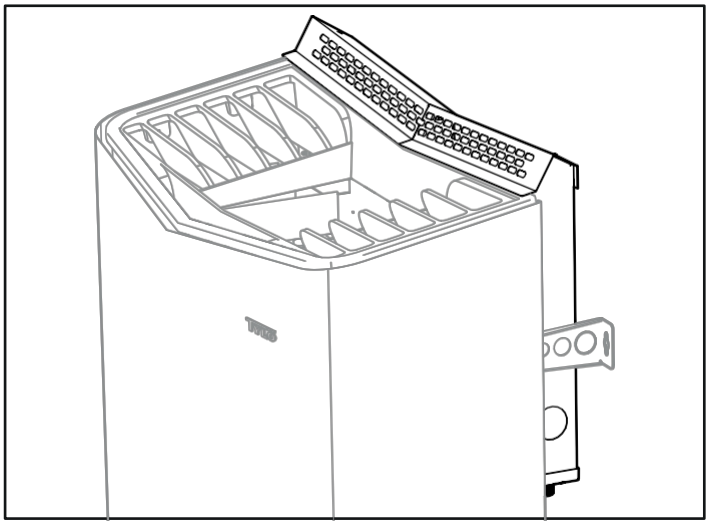


Figura 3: Distributore di vapore

Cavo di sincronizzazione
È necessario collegare un cavo di sincronizzazione speciale (RJ10 2P4C A/B) tra il generatore di vapore e la scatola relè/ aggregato sauna. Questo cavo è incluso nella confezione di Tylarium. Il cavo viene ricollegato secondo la Figura 4 se, ad esempio, deve essere accorciato.

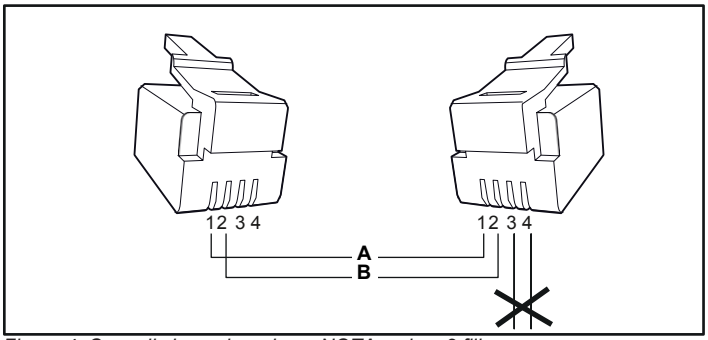


Figura 4: Cavo di sincronizzazione. NOTA: solo a 2 fili.

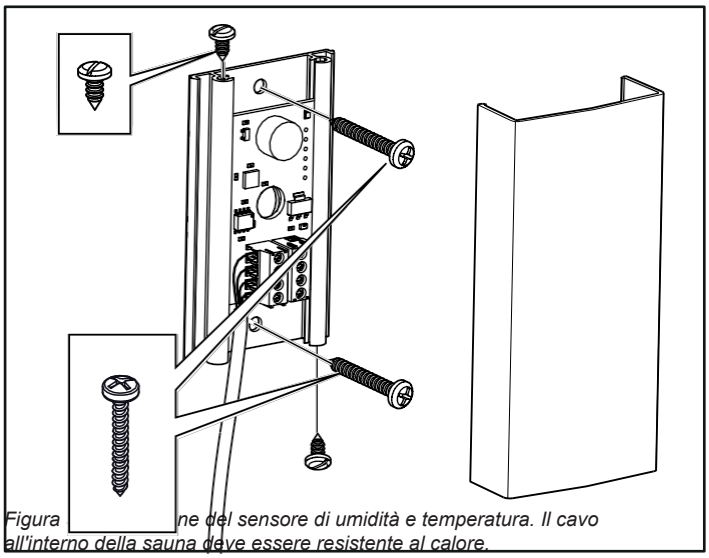


Figura ne del sensore di umidità e temperatura. Il cavo all'interno della sauna deve essere resistente al calore.

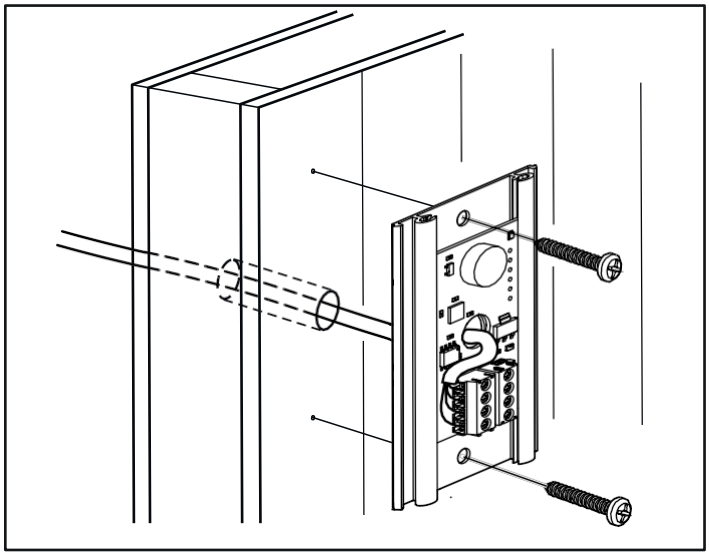


Figura 6: Passaggio di un filo attraverso la parete. Sigillare eventuali fori nella parete dietro il sensore.

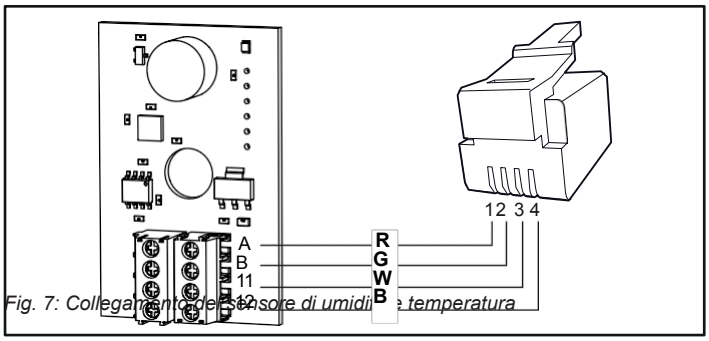


Fig. 7: Collegamento del sensore di umidità e temperatura

R=Rosso, G=Verde, W=Bianco, B=Nero

Tabella 1: Tabella delle combinazioni

Tensione	Riscaldatore sauna kW	Generatore di vapore	Scatola relè	Pannello di controllo	Volume sauna min./max. m³	Opzione	Figure
400-415 V 3N~	Senso commerciale 10	Vapore commerciale 9	Commerciale	Elite	10-18	Distributore di vapore	E
400-415 V 3N~	Espressione 10	Vapore commerciale 9	Commerciale	Elite	10-18	Ugello del vapore	E
400-415 V 3N~	Sense Elite 6	Casa a vapore 6	-	Elite*	4-8	Ugello del vapore	F
400-415 V 3N~	Sense Elite 8	Casa a vapore 6	-	Elite*	6-12	Ugello del vapore	F
400-415 V 3N~	Sense Commercial 16	Vapore commerciale 12	Commerciale	Elite	15-35	Distributore di vapore	G
400-415 V 3N~	Sense Commercial 20	Vapore commerciale 12	Commerciale	Elite	22-43	Distributore di vapore	G
400-415 V 3N~	Sense Commercial 6	Casa a vapore 6	Commerciale Lite	Elite	4-8	Ugello del vapore	H
400-415 V 3N~	Senso commerciale 8	Casa a vapore 6	Commerciale Lite	Elite	6-12	Ugello del vapore	H
200-240 V 3~	Senso commerciale 10	Vapore commerciale 9	Commerciale	Elite	10-18	Distributore di vapore	I
200-240 V 3~	Espressione 10	Vapore commerciale 9	Commerciale	Elite	10-18	Ugello del vapore	I
200-240 V 3~	Sense Elite 6	Casa a vapore 6	-	Elite*	4-8	Ugello del vapore	J
200-240 V 3~	Sense Elite 8	Casa a vapore 6	-	Elite*	6-12	Ugello del vapore	J
200-240 V~	Senso commerciale 10	Vapore commerciale 9	Commerciale	Elite	10-18	Distributore di vapore	K
200-240 V~	Espressione 10	Vapore commerciale 9	Commerciale	Elite	10-18	Ugello del vapore	K

* Il pannello Elite viene fornito con Sense Elite.
Tylarium richiede l'accessorio "Tylarium Elite", articolo n. 7101 6000.

GUIDA ALL'USO DI TYLARIUM

Quando si avvia Tylarium, il generatore di vapore deve essere sempre avviato (acceso) per primo, seguito dal riscaldatore della sauna o dalla scatola dei relè. Non è necessario lasciare un lungo intervallo tra l'avvio di ciascuna unità; pochi secondi vanno bene.

Se si utilizzano accessori (come una pompa per aromi o un'illuminazione supplementare), collegarli ai morsetti appropriati della scatola dei relè (AUX).

Impostazione della temperatura e dell'umidità
Le impostazioni di temperatura e umidità sono interconnesse. Ciò significa che se si aumenta la temperatura oltre un certo valore, il livello di umidità definito diminuirà e viceversa.
Se la temperatura ambiente è troppo alta, il generatore di vapore non produrrà vapore.

Per le altre funzioni, consultare il manuale del pannello di controllo Elite e il manuale d'uso del riscaldatore della sauna e del generatore di vapore.

TILARIO

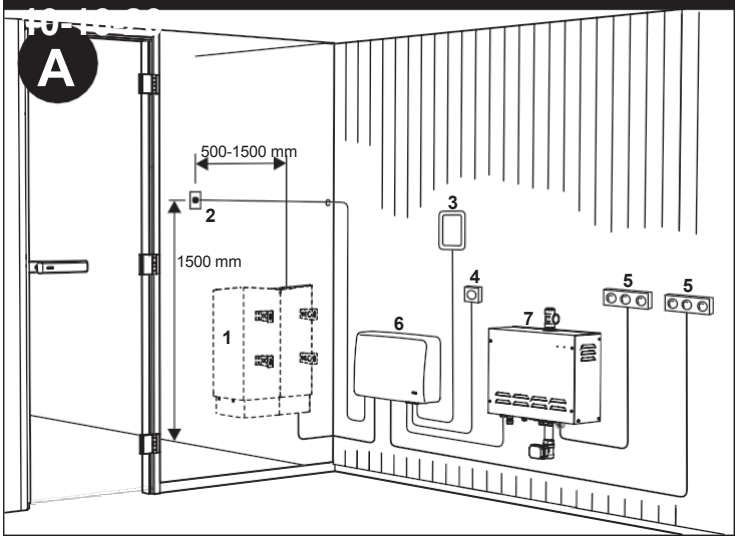
Tylarium offre tutti i tipi di saune: a secco, umide e a vapore. Poiché l'umidità relativa è occasionalmente più elevata rispetto alle saune tradizionali, si prega di osservare quanto segue:

- Se la sauna è dotata di una finestra sulla porta o sulla parete, trattare l'intera modanatura inferiore con una vernice a base di scintille e sigillare la giunzione tra il vetro e la modanatura con silicone per ambienti umidi, per evitare che la condensa presente sulle superfici in vetro si disperda nella giunzione.
- Verniciare la soglia (se presente) e le maniglie della porta con due mani di vernice al carbone per mantenere la finitura del legno e facilitare la pulizia della sauna. Le panche della sauna, gli schermi decorativi e gli schienali devono essere oliati su entrambi i lati con l'olio per sauna Tylö.

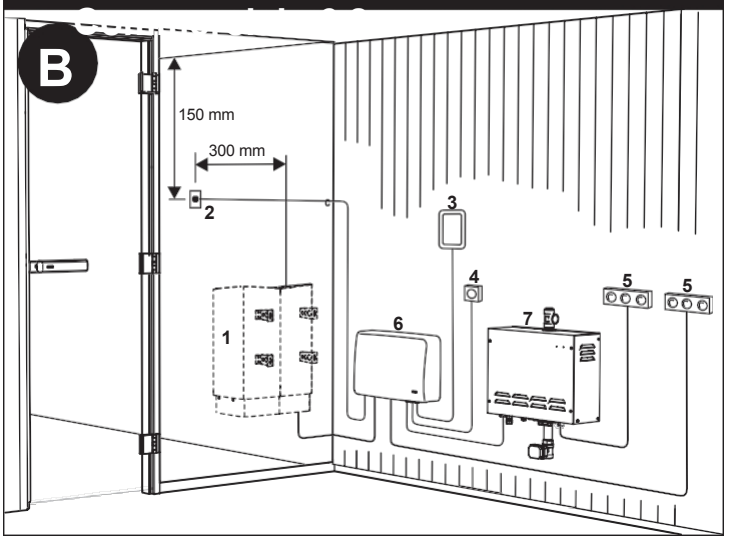
NB: Tutto il resto del legno della sauna non deve essere trattato.

Conservate queste istruzioni!
In caso di problemi, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.
© La presente pubblicazione non può essere riprodotta, né parzialmente né integralmente, senza l'autorizzazione scritta di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.

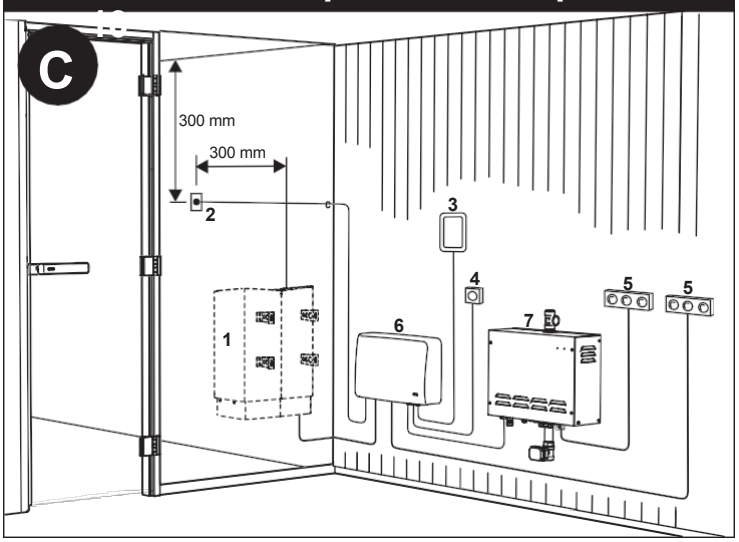
Riscaldatore per sauna Commerciale



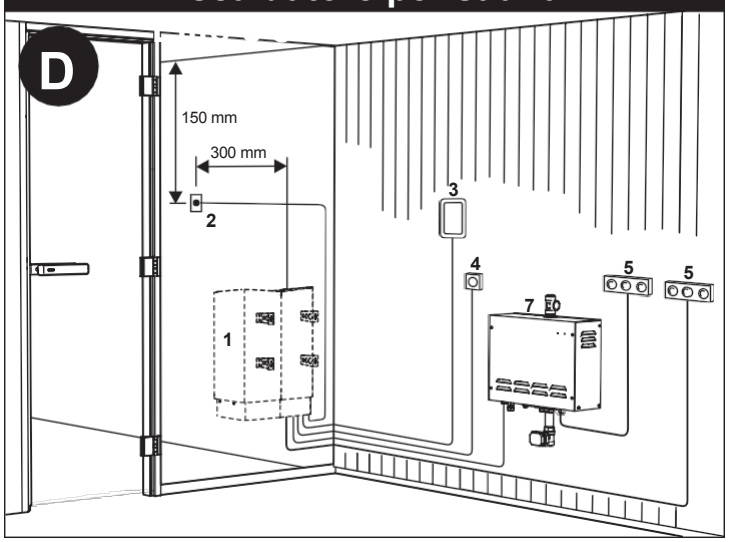
Riscaldatore per sauna



Riscaldatore per sauna Expression



Riscaldatore per sauna

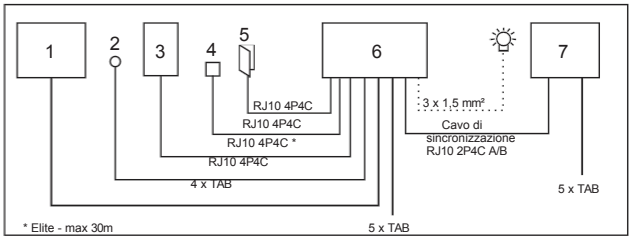


E

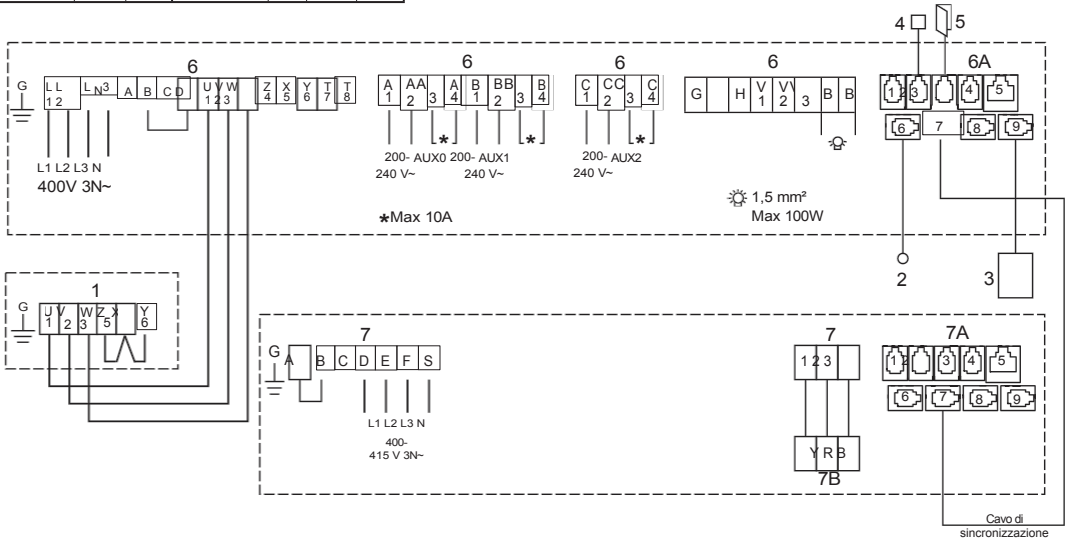
SAUNA: Tipo Senso Commerciale, Espressione
VAPORE: Tipo vapore commerciale 400 - 415 V 3N~

TAB

Volume ambiente min/max m³(1)(cu.m)	RISCALDATORE PER SAUNA					GENERATORE DI VAPORE			
	Tipo	kW	Tipo RB	Amp	mm²	Tipo	kW	Amp	mm²
10 - 18	Senso commerciale 10	10.7	RB Com	16	2.5	Commerciale 9	9	13	2.5
10 - 18	Espressione 10	10	RB Com	15	2.5	Commerciale 9	9	13	2.5



1= Sense Commercial 10
Espressione 10
2= Sensore
3 = Pannello di controllo Elite
4 = Interruttore esterno (opzione)
5 = Contatto porta (opzione)
6= RB Commerciale
6A= RB Commercial PCB 7 = Steam Commercial
7A= PCB commerciale a vapore
7B = Valvola a sfera motorizzata

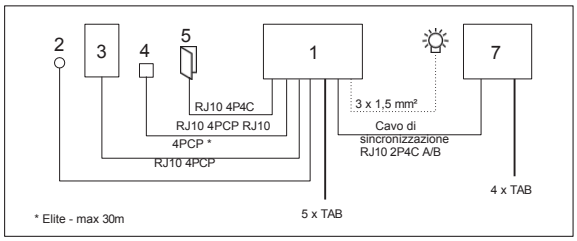


F

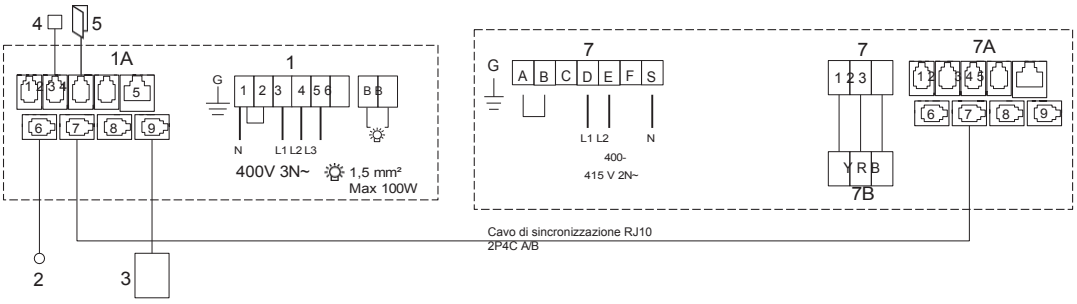
SAUNA: Tipo Sense Elite
STEAM: Tipo Steam Home
400 - 415 V 3N~

TAB

Volume ambiente min/max $m^{(3)}$/cu.m)	RISCALDATORE PER SAUNA				GENERATORE DI VAPORE			
	Tipo	kW	Amp	mm²	Tipo	kW	Amp	mm²
4 - 8	Sense Elite	6.6	12	2.5	Casa 6	6	9	1.5
6 - 12	Sense Elite	8	12	2.5	Casa 6	6	9	1.5



1= Sense Elite 6-8
1A = Sense Elite PCB
2= Sensore
3 = Pannello di controllo Elite
4 = Interruttore esterno (opzione)
5= Contatto porta (opzione) 7 = Steam Home
7A = PCB Steam Home 7B= Valvola a sfera motorizzata

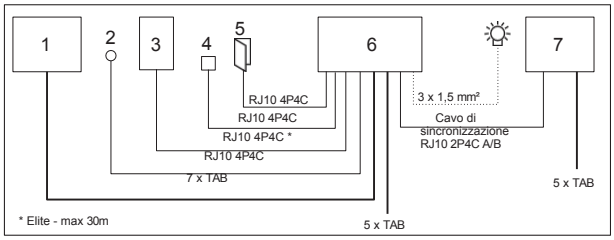


G

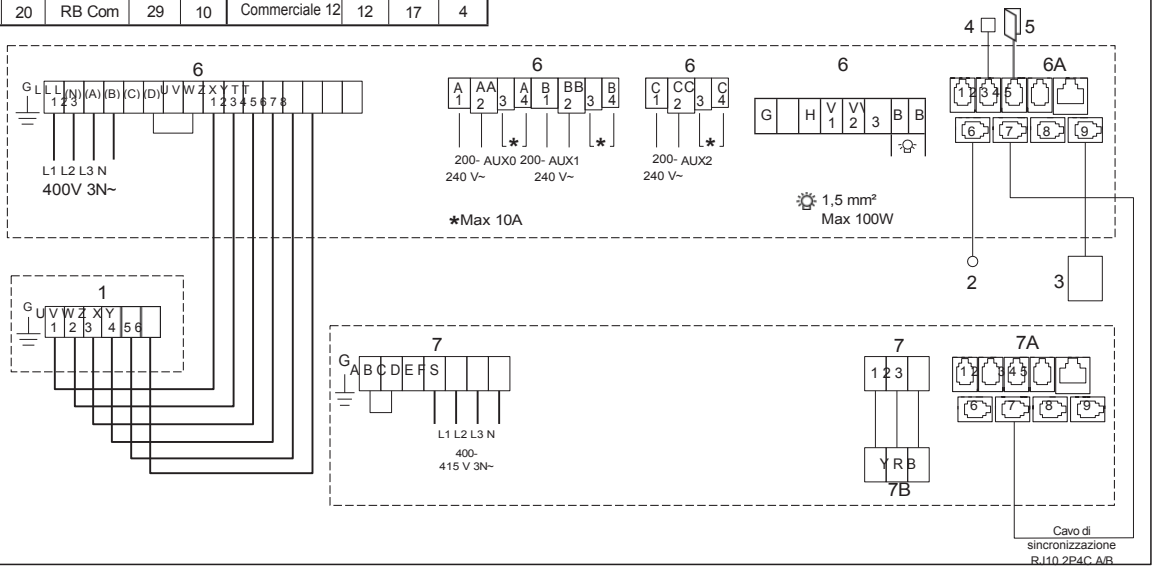
SAUNA: Tipo Senso Commerciale
VAPORE: Tipo vapore commerciale
400 - 415 V 3N~

TAB

Volume ambiente min/max $m^{(3)}$/cu.m)	RISCALDATORE PER SAUNA					GENERATORE DI VAPORE			
	Tipo	kW	Tipo RB	Amp	mm²	Tipo	kW	Amp	mm²
15 - 35	Sense Commercial 16	16	RB Com	23	6	Commerciale 12	12	17	4
22 - 43	Sense Commercial 20	20	RB Com	29	10	Commerciale 12	12	17	4



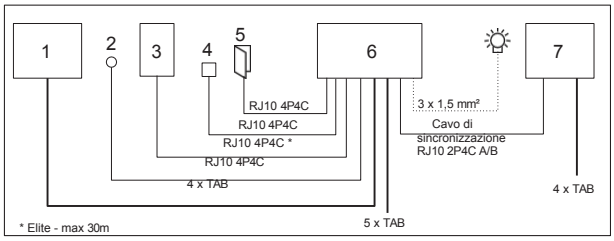
1= Sense Commercial 16-20
2= Sensore
3 = Pannello di controllo Elite
4 = Interruttore esterno (opzione)
5 = Contatto porta (opzione)
6 = RB Commerciale
6A= RB Commercial PCB 7 = Steam Commercial
7A= PCB commerciale a vapore
7B = Valvola a sfera motorizzata



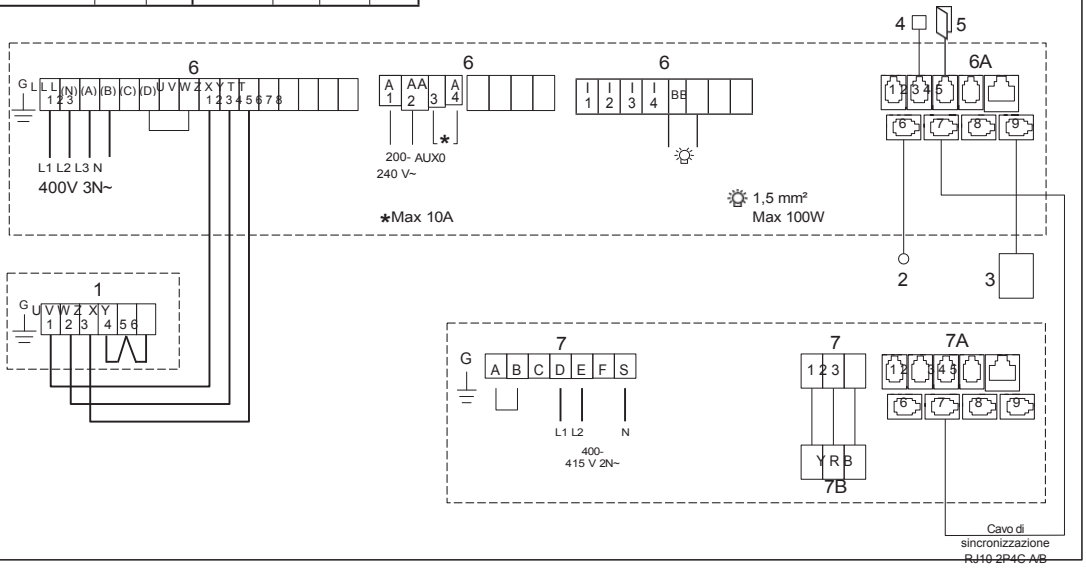
H SAUNA: Tipo Senso Commerciale
VAPORE: Tipo di casa vapore
400 - 415 V 3N~

TAB

Volume ambiente min/max $m^{(3)}$(cu.m)	RISCALDATORE PER SAUNA					GENERATORE DI VAPORE			
	Tipo	kW	Tipo RB	Amp	mm²	Tipo	kW	Amp	mm²
4 - 8	Sense Commercial 6	6.6	RB Com Lite	10	1.5	Casa 6	6	9	1.5
6 - 12	Senso commerciale 8	8	RB Com Lite	12	2.5	Casa 6	6	9	1.5



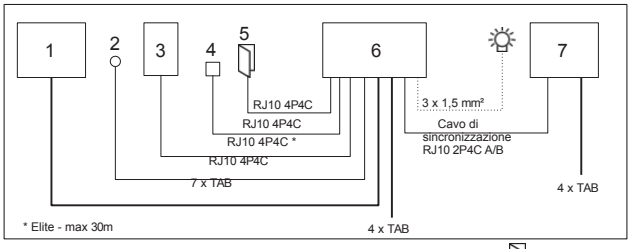
1= Sense Commercial 6-8
2= Sensore
3 = Pannello di controllo Elite
4 = Interruttore esterno (opzione)
5 = Contatto porta (opzione)
6 = RB Commercial Lite
6A= RB Commercial Lite PCB 7 = Steam Home
7A = PCB Steam Home 7B= Valvola a sfera motorizzata



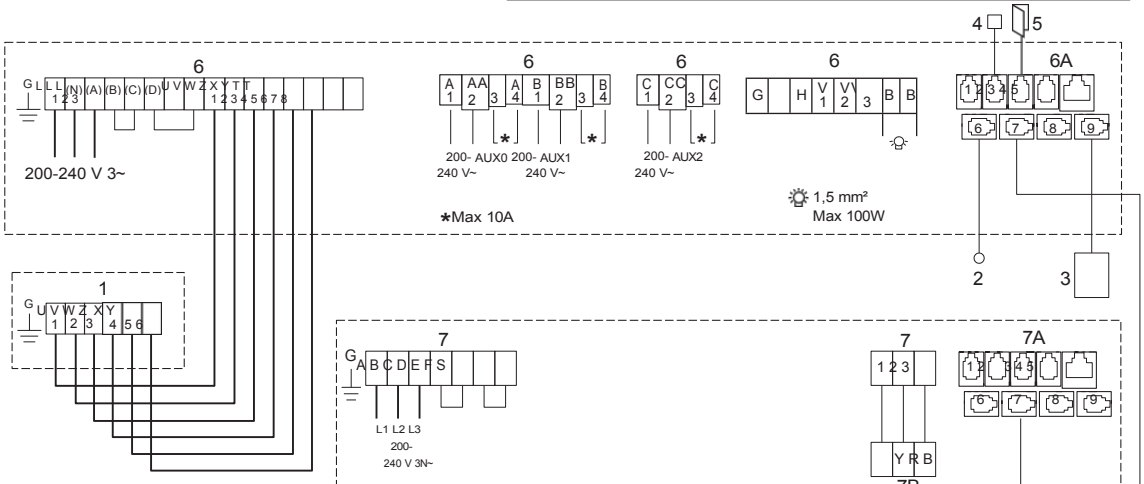
I SAUNA: Tipo Senso Commerciale, Espressione
VAPORE: Tipo vapore commerciale 200 - 208 - 230 - 240 V 3~

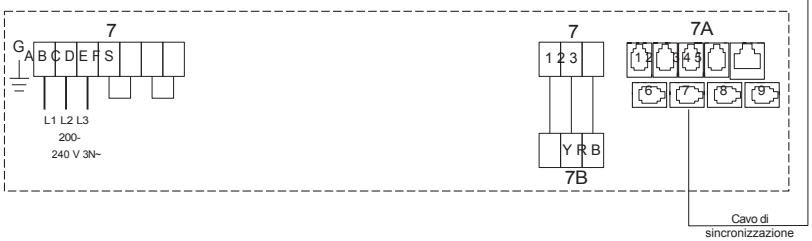
TAB

Volume ambiente min/max $m^{(3)}$(cu.m)	RISCALDATORE PER SAUNA							GENERATORE DI VAPORE					
	Tipo	kW	Tipo RB	200-208V 3~		230-240V 3~		Tipo	kW	200-208V 3~		230-240V 3~	
				Amp	mm²	Amp	mm²			Amp	mm²	Amp	mm²
10 - 18	Senso commerciale 10	10.7	RB Com	31	10	27	10	Commerciale 9	9	26	10	23	6
10 - 18	Espressione 10	10	RB Com	31	10	27	10	Commerciale 9	9	26	10	23	6



1= Sense Commercial 10
Espressione 10
2= Sensore
3 = Pannello di controllo Elite
4 = Interruttore esterno (opzione)
5 = Contatto porta (opzione)
6= RB Commerciale
6A= RB Commercial PCB 7 = Steam Commercial
7A= PCB commerciale a vapore
7B = Valvola a sfera motorizzata



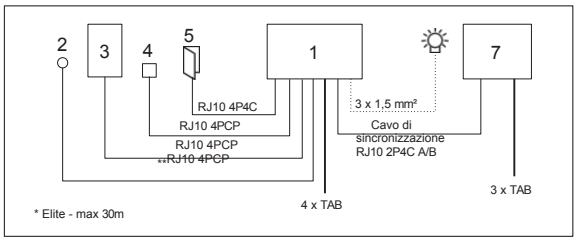


J

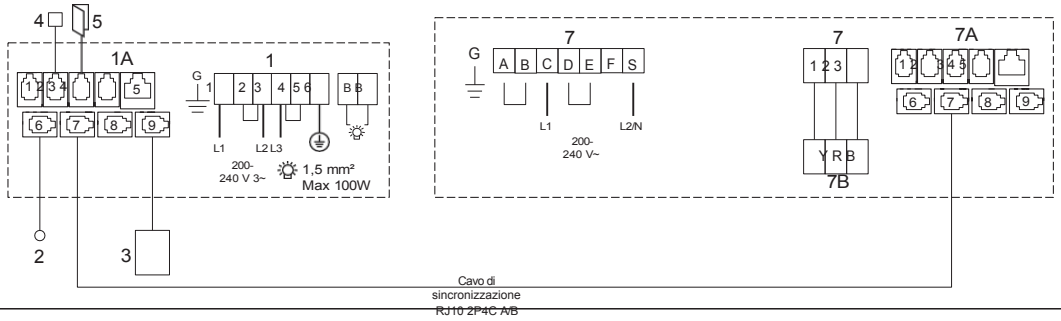
SAUNA: Tipo Sense Elite
VAPORE: Tipo vapore commerciale
200 - 208 - 230 - 240 V 3~

TAB

Volume ambiente min/max m³(cu.m)	RISCALDATORE PER SAUNA						GENERATORE DI VAPORE					
	Tipo	kW	200-208 V 3~ Amp	200-208 V 3~ mm²	230-240 V 3~ Amp	230-240 V 3~ mm²	Tipo	kW	200-208 V~ Amp	200-208 V~ mm²	230-240 V~ Amp	230-240 V~ mm²
4 - 8	Sense Elite 6	6.6	19	4	17	4	Casa 6	6	18	4	15	2.5
6 - 12	Sense Elite 8	8	23	6	20	4	Casa 6	6	18	4	15	2.5



1= Sense Elite 6-8
1A = Sense Elite PCB
2= Sensore
3 = Pannello di controllo Elite
4 = Interruttore esterno (opzione)
5= Contatto porta (opzione) 7 = Steam Home
7A = PCB Steam Home 7B= Valvola a sfera motorizzata



K

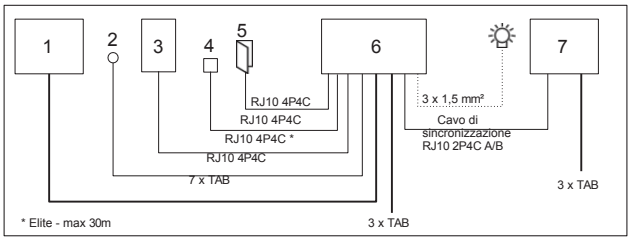
SAUNA: Tipo Senso Commerciale, Espressione
VAPORE: Tipo Vapore Commerciale 200 - 208 - 230 - 240 V~

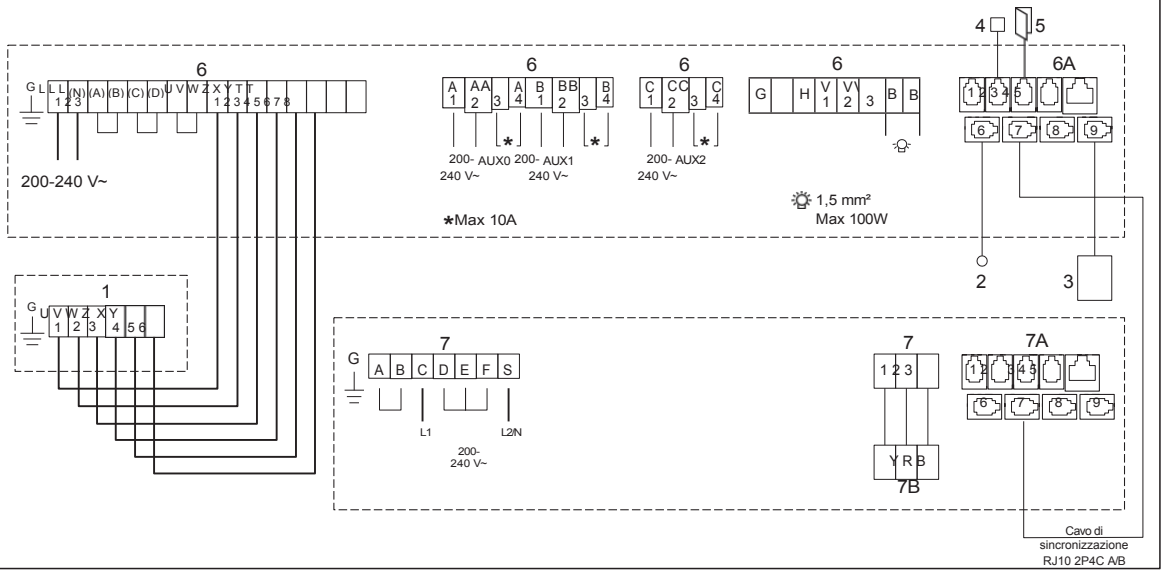
TAB

Volume ambiente min/max m³(cu.m)	RISCALDATORE PER SAUNA							GENERATORE DI VAPORE					
	Tipo	kW	Tipo RB	200-208V~ Amp	200-208V~ mm²	230-240V~ Amp	230-240V~ mm²	Tipo	kW	200-208V~ Amp	200-208V~ mm²	230-240V~ Amp	230-240V~ mm²
10 - 18	Senso Commerciale 10*	10.7	RB Com	-	-	47	16	Commerciale 9	9	-	-	39	16
10 - 18	Espressione 10*	10	RB Com	-	-	44	16	Commerciale 9	9	-	-	39	16

* Non approvato per la fase singola in Europa

1= Sense Commercial 10
Espressione 10
2= Sensore
3 = Pannello di controllo Elite
4 = Interruttore esterno (opzione)
5 = Contatto porta (opzione)
6= RB Commerciale
6A= RB Commercial PCB 7 = Steam Commercial
7A= PCB commerciale a vapore 7B = Valvola a sfera motorizzata



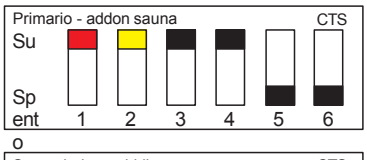


L

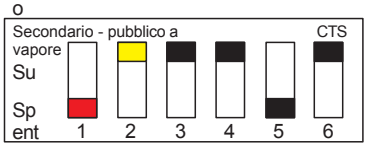
Impostazioni degli interruttori DIP

Uso pubblico - alternativa 1

Scatola relè Commerciale

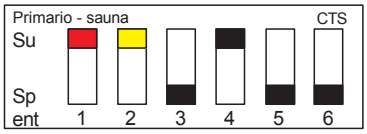


Generatore di vapore Commerciale

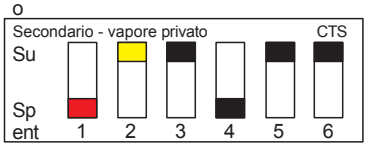


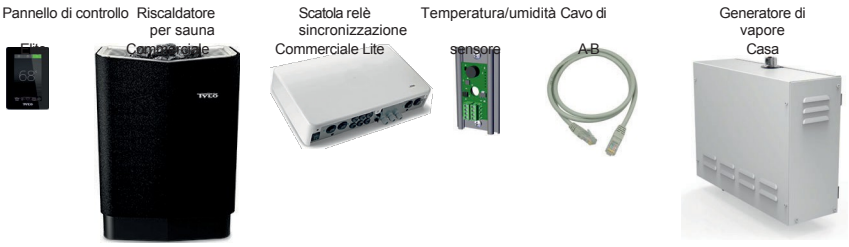
Uso privato - alternativa 1

Scatola relè Commerciale Lite



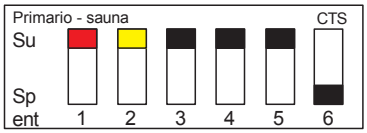
Generatore di vapore Casa



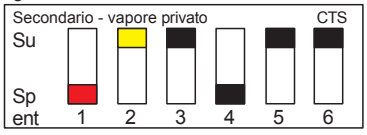


Uso privato - alternativa 2

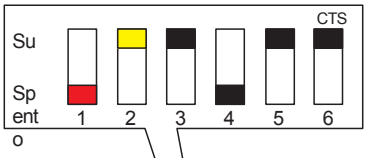
Riscaldatore per sauna Sense Elite

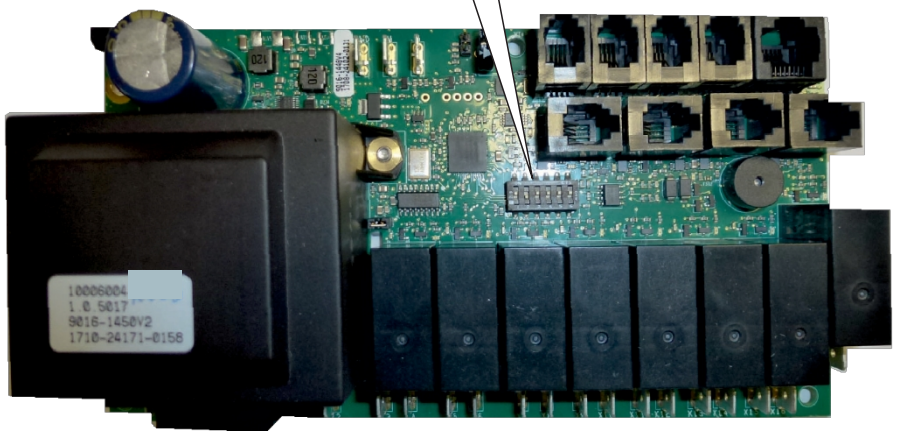


Generatore di vapore Casa

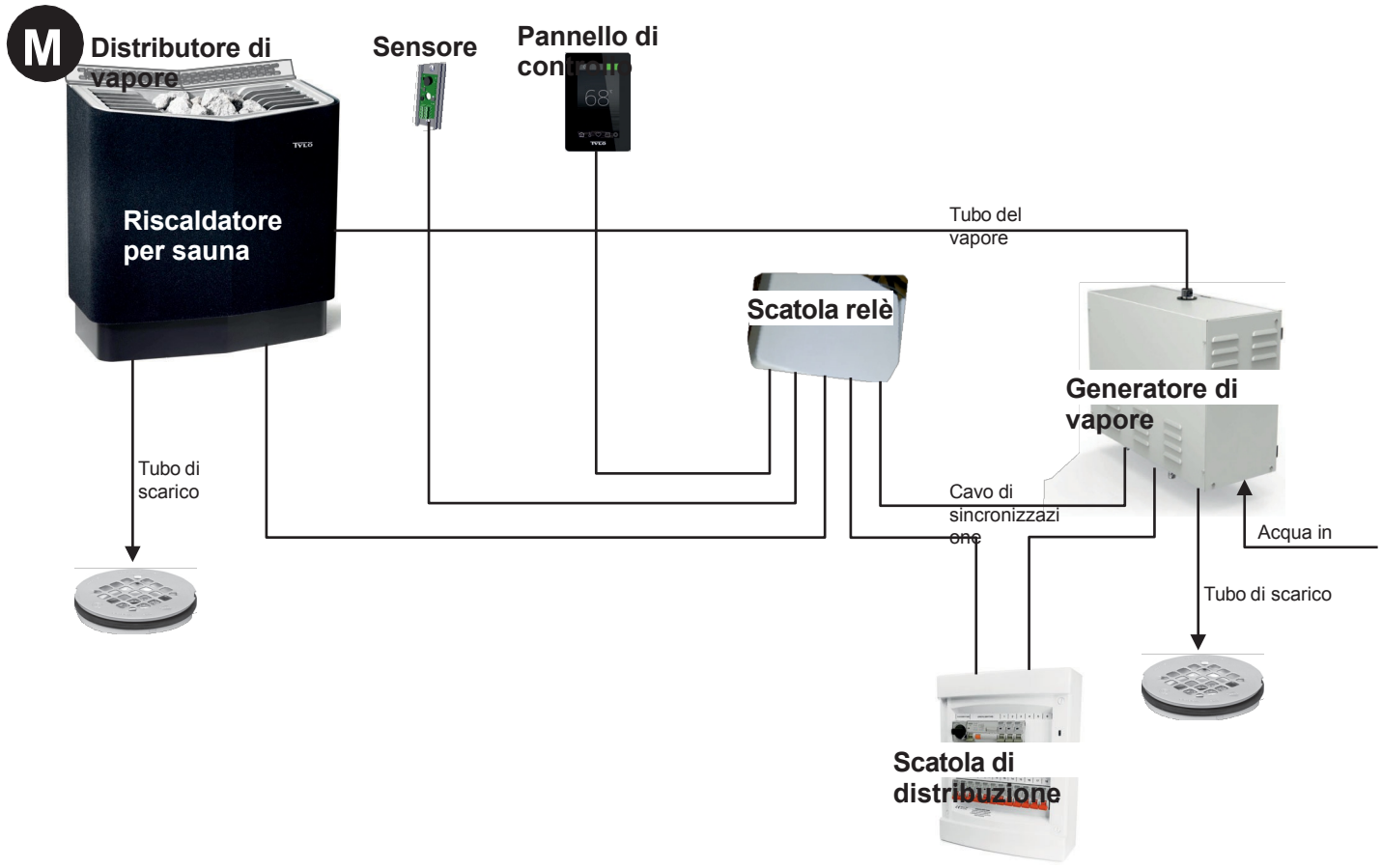


Posizione dell'interruttore DIP

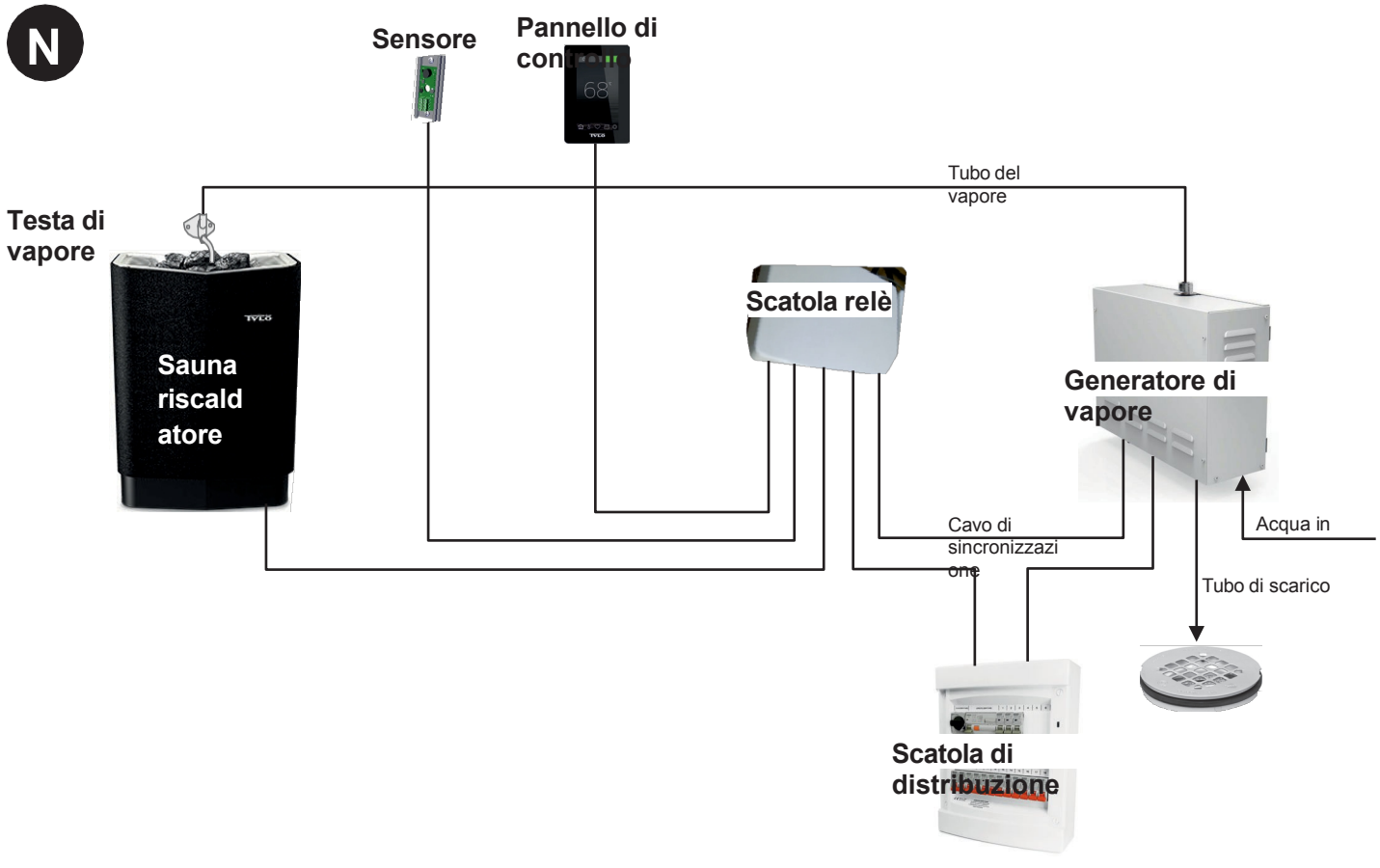




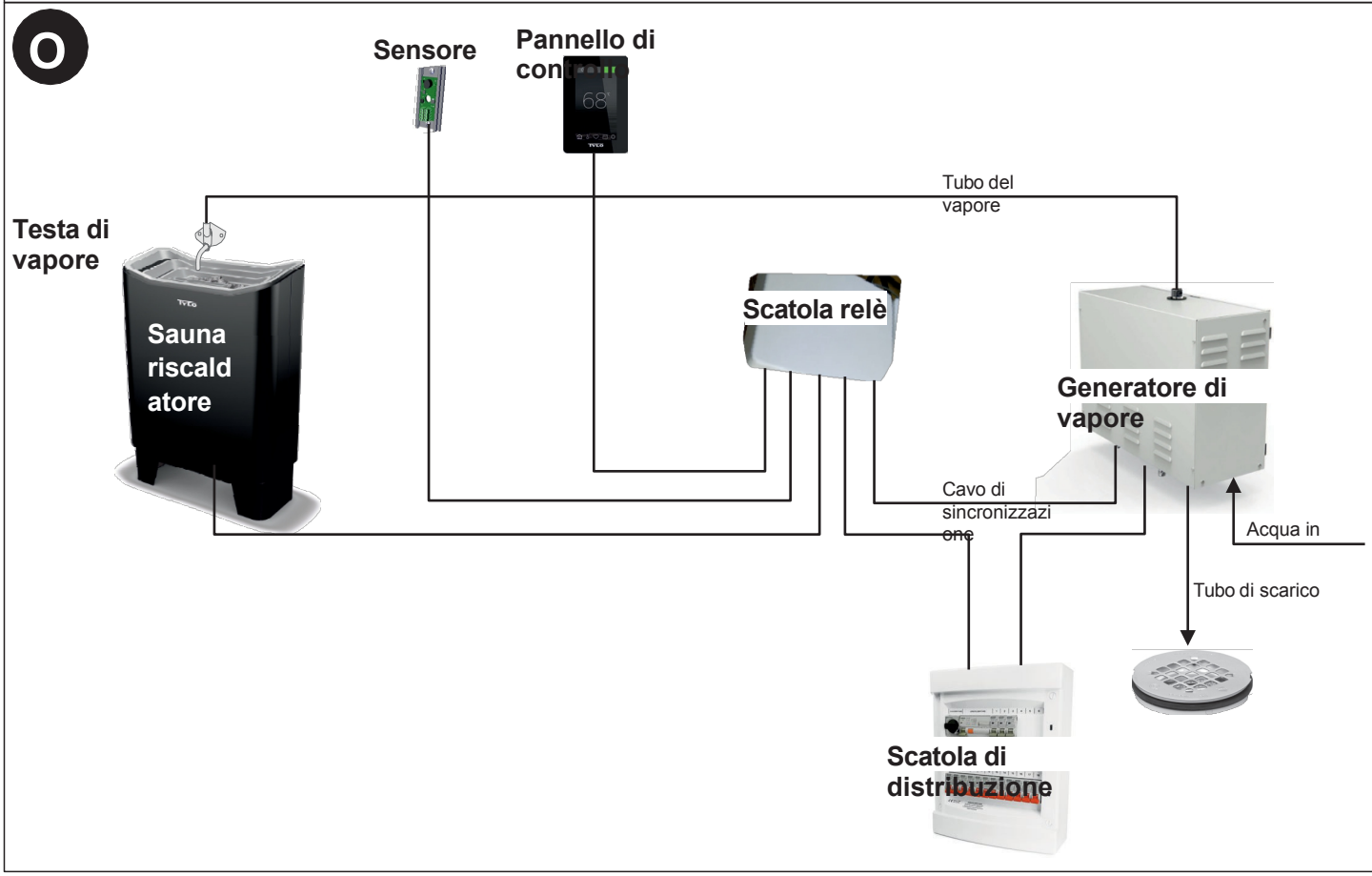
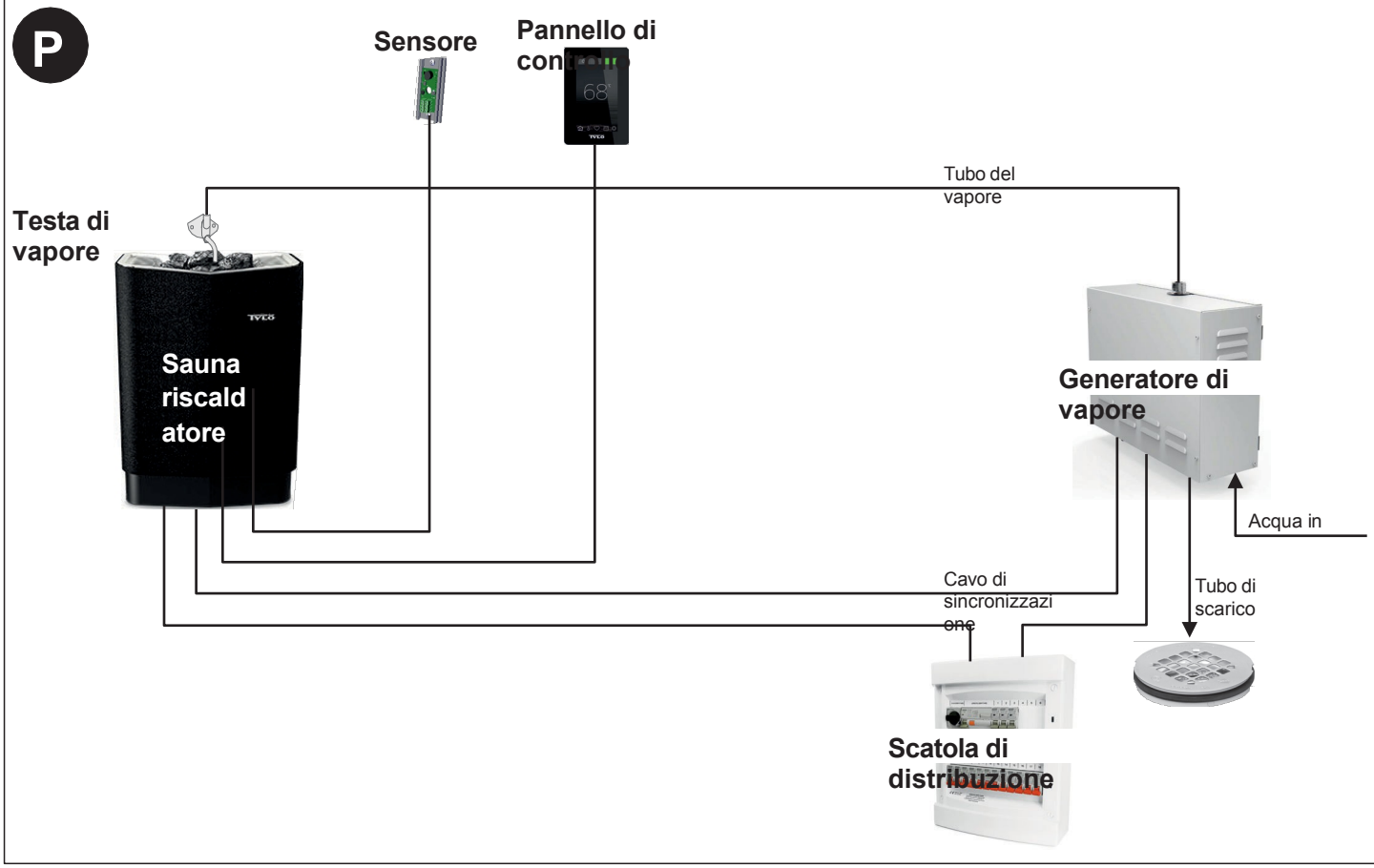
Riscaldatore per sauna Commerciale 10-16-20



Riscaldatore per sauna Commerciale 6-8



Riscaldatore per sauna Expression 10



Riscaldatore per sauna Elite 6-8